

# Rut

¿Pitaj Israelpa raynin Davidpa unay awilan?  
¿Imanötaj suyanta ricanman? O ¿imanötaj llumchuyninta ricanman?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay librucho musyachimanchi mandaj juezcuna cashan-wichan willapatami. Marcancho muchuy captin juc familyami sercan nasyun Moabman aywacuran chaycho cawanapaj. Paycuna caran Elimelec, warmin Noemí y ishcaj wamrancuna Mahlón y Quelión.

Moabman chayashanpita manapis aycállatana wañuran Elimelec. Biyüda Noemípa wamrancunana Moab warmicunawan majachacaran. Chaypitanaga chay wamrancunapis wañuran. Chaura chay familya pasaypa disigrasyaman chayasha. Noemí caycasha runaynaj, wamraynaj pasaypa llaquisha.

Marcanman Noemí cuticuptin Rut jutiyoj llumchuynin paywan aywacuran. Rutga Noemíwan aywacur cachaycuran familyancunata, nasyunninta y diosnincunatapis.

Israelchönaga Rut majachacaran Booz jutiyoj runawan. Payga wañoj runanpa familyanmi caran. Chayno majachacar laynincho niycashanno cumliycaran Mahlón familya mana ushacānanpaj (Deut. 25.5–6). Chaypitanaga Rut canga ray Davidpa chachanpa mamanna. Chay familyapitami Jesuspis yuriran llapan runacunata salbananpaj (Mat. 1.5–6; Luc. 3.32).

## Moabman Elimelec aywacushan

**1**<sup>1–2</sup> Israelcunapaga raynin mana caranrächu. Mandaj jueznincuna cashan wichanmi fiyupa muchuy caran. Chayno muchuy captin Elimelecga warmin Noemíwan y ishcan wamranwan aywacuran Moab nasyunman. Paycunaga Judächo caycaj Belenchömi tiyaran. Wamrancunapa jutin caran Mahlón; jucninpana Quelión. Paycunaga caran «Efrata» nishan Belén runacuna.<sup>4</sup> Moab nasyunman chayaycärir chaycho tiyacuran.

<sup>3</sup>Moab nasyuncho tiyaycaptin Noemípa runan Elimelec wañuran. Chaura Noemíga biyüdayar quëdaran ishcaj wamrallanwan. <sup>4</sup>Wamrancunaga majachacaran Moab nasyun warmicunawanna. Jucaj llumchuyninpa jutin caran Orfa; jucajpana Rut. Chaycho goyaycaptin chunca wata-taga <sup>5</sup>wañuran Mahlón; guepanta

Quelionpis. Chaura biyüda Noemíga japallan wacchana ricacuran wamraynajna runaynajna.

## Noemíwan Rut Belenman aywacushan

<sup>6</sup>Chaypita juc junaj Noemí mayaran Israel runacunata cuyapar TAYTA DIOS micuyta wayuchishanta. <sup>7</sup>Chaymi Noemíga Judá parti marcanman cutinanpaj camaricuran. Moabpita llojshicurán ishcan llumchuyninwan. <sup>8</sup>Näninpa aywarcaycashancho llumchuynincunata niran: «Mamayquiman cuticuy. TAYTA DIOS yanapaycushunqui nogatapis wamräcunatapis alli ricamashayquino. <sup>9</sup>Yanapaycushunqui juc runata tarir alli goyänayquipaj.»

Chayno nir Noemíga llumchuynincunata mucharan wasinman-cama cuticunanpaj. Chaura llumchuynincuna amatar wagar <sup>10</sup>niran: «¡Gamwanmi marcayquiman aywacushun!»

<sup>a</sup>1.1–2 1Crón 4.4.

<sup>11</sup>Niptinpis Noemïga niran: «Llumchuycuna, cuticuy ari. ¿Imapänataj nogawanga aywashunpis? Yapay majata munaptiquipis wamrä manami canganachu. <sup>12</sup>Chaymi wasiquiman cuticuy. Nogaga cä pasaypa chacwanami yapay runata tarinätapis. Canan chacay majäwan cariycuptë wawä captinpis <sup>13</sup>manami shuyaranquipächu mösuyänancamaga. ¿Wawäta shuyar runaynajllachi goyäcunquiman? Japallayquega ama cacunquimanchu. Nogataga TAYTA DIOS fiyupa llaquicuymanmi churamasha. Gamcuna ñacajta ricarga masrämi llaquicushäpis.»

<sup>14</sup>Niptin lllumchuyincunaga yapay wagayman churacaran. Orfa ichanga suyranta «aywallä» nir muchaycur cuticuran. Rutga suyranwan quëdcuran. <sup>15</sup>Chaura Noemï niran: «Llumchuy-masiquega cuticuycannachaj marcanman, diosnincunaman. Gampis paywan iwal-lla cuticuy ari.»

<sup>16</sup>Chaura Rut niran: «¿Ama michämaychu gamwan aywacünäta! Aywashayquimanmi maymanpis aywashaj. Tiyashayquichömi maychöpis tiyashun. Marcayquimi marcäpis canga. Diosniquimi Diosnä canga. <sup>17</sup>Gam wañushayquichömi wañurpis pamparäshaj. TAYTA DIOSPIS

fiyupa castigamächun gamta cachaycup-tëga. Wañuyparämi raquicäshonga.»

<sup>18</sup>Rut cuticuyta mana munaptin Noemïga mana rimaparannachu. <sup>19</sup>Chaynöpana iscan aywacuran Belenman. Chayaptin Belencunaga wichaypa uraypa parlaran. Warmicuna ninacuran: «¿Noemichaj cutimusha!»

<sup>20</sup>Noemïga niran: «Ama «Noemï» nimaynachu. Munayniyoj Tayta Dios fiyupa llaquicuyman churamasha caycaptenga Mara nimayna. <sup>21</sup>Caypita aywacuptëga ima-aycäpis achcami caran. Cananga jinayllanami cutimushcä. TAYTA DIOSMI chayno camacächisha. TAYTA DIOS llaquicuyman churamasha caycaptinnaga ¿imapänataj «Noemï» nircaycämanqui?»

<sup>22</sup>Chaynömi Noemï cutimuran Moab nasyunpita lllumchuynin Rutwan. Sebäda cosëcha gallariycaptinmi Belenman chayaran.

#### Boozpa chacrancho Rut arushan

**2** <sup>1</sup>Elimelecpa famillyan caran Booz. Chaymi Noemïpapis famillyanna caran. Payga caran ricu runa, mas respitädu.

<sup>2</sup>Juc junaj Noemïta lllumchuynin Rut niran: «Chacraman aywashaj. Capaschari sebäda rutojcunaga mana



*Rïgu shicwajcunata Rut shuntacushan (Rut 2.2)*

michämangachu shicwajcunata shuntacuptë.»<sup>b</sup>

Niptin suyranpis «Ayway ari» niran.

<sup>3</sup>Chaura Rut aywaran sebädاتا raturcaycashañman. Nircur shuntacuran rutojcuna shicwapacushanta. Chayashan chacraga canaj suyrun Elimelecpa famillyan Boozpami.

<sup>4</sup>Rut shuntacuycaptin Belenpita Booz chayaran. Nircur llapan piyunnincunata saludaran «TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» nir.

Chaura piyunnincunapis «Gamtapis TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» niran.

<sup>5</sup>Chaypita Boozga rutojcunapa capuralninta tapuran «¿Pipa wamrantaj tagay jipashga?» nir.

<sup>6</sup>Capuralninna niran: «Payga jäpa warmimi. Moabpitami Noemiwan shamusha. <sup>7</sup>Ruwacamasha «Shicwajcunata shuntacushaj» nirmi. Tutapita pachami shuntacuycan. Chayrämi ichicllata jamaycusha» nir.

<sup>8</sup>Chaura Rut-ta Booz niran: «Jipash, sebäda shuntacoj juc runacunapa chacranmanga ama aywanquinachu. Cayllacho uywaynëcunawan shuntacunqui. <sup>9</sup>Piyunnëcuna maypa rutoj aywaptinpis guepanta aywanqui shicwajcunata shuntacoj. Piyunnëcunataga willashaj mana rimapäshunayquipaj. Yacunarga puyñucunapita yacuta upunqui. Yacutaga piyunnëcuna upushanpita upunqui.»

<sup>10</sup>Niptin Rut agradësicur tapuran «¿Imanirtaj jäpa warmi caycaptë cuyapämänqui?» nir.

<sup>11</sup>Boozna niran: «Noga musyashcämi runayqui wañushanpita-pacha suyrayquita allı ricar täparashayquita. Musyashcämi mamayqui taytayquita, nasyunniquita cachaycur cayman shacamushayquitapis. Nogacunataga manami rejsimashcanquichu. <sup>12</sup>Chaypita Tayta Dios yanapaycushunqui ari.

Yäracushayquipita, allıta rurashayquipita Israelpa TAYTA DIOSNIN imachöpis yanapaycushunqui.»

<sup>13</sup>Rut niran: «Cuyapäcoj runami canqui. Grasyas tayta, piyunniqui mana caycaptëpis allı ricamashayquipita.»

<sup>14</sup>Mirınday öraga Rut-ta Booz niran: «Cayman wıticamuy micupacunanchıpaj. Cä tanta. Bınuman chapupayllapa micuy.»

Niptin Rutga jamacuran piyuncunawan iwal. Booz gararan rıgu camchata. Chaura Rut micuran sacsanyaj. Garashantapis puchöpacuranraj. <sup>15</sup>Yapay sebäda shuntacoj aywaptin Boozga piyunnincunata niran: «Sebäda goturashanpita mashtacajcunata shuntacuptinpis ama michanquichu. <sup>16</sup>Shuntaycashayqui manöjucunapıtapis shicwachıy shuntacunapaj. Mayganıquıpis ama imatapis rimapaychu.»

<sup>17</sup>Rutga Boozpa chacrancho tardıcamı shuntacuran shicwaj sebädاتا. Shuntacushanta tacaptin murullan llojshıran ishıay arröbano. <sup>18</sup>Chayta aparıcurcur marcaman cutıran. Chayaycur suyřanta ricachıran. Quıshacushan micuytapıs suyřan Noemiřa goycuran.

<sup>19</sup>Noemi tapuran: «¿Maychöřaj shuntacamushcanqui? ¿Pi cajpitataj chaychıca sebädataga shuntacamushcanqui? Yanapäshojřa Tayta Diosnıchı yanapaycuchun» nir.

Rut willaparan pipa chacrancho shuntacushantapis «Shuntapacur goyämushä chacrapa duyñonga Boozmi» nir.

<sup>20</sup>Chaura llumchuyñınıta Noemi niran: «TAYTA DIOSNINCHI yanapaycuchun. Payga noganchıtapis cuyapämänchımi. Wañucoj runätapis yanaparanmi. Majäpa liřitımu famillyan car Boozga noganchıpapıs

<sup>b</sup>2.2 Lev. 19.9–10; Deut. 24.19.

famillyanchimi.<sup>c</sup> Payga shuntamānan-chīpis camacanmi.»

<sup>21</sup>Rut niran: «Nogatapis chay runaga «Uywaynicunawan chacallācho shuntacunqui cosēcha ushacānancama» nimashami.»

<sup>22</sup>Niptin Noemīga llumchuyñinta niran: «Allimi uyway warmicunawan chacrancho shuntacuptiquega. Juc chacramanga ama aywanquichu pipis mana rimapāshunayquipaj.»

<sup>23</sup>Chaypita-pacha Boozpa uywaynin jipashcunawan chayllachōna Rut waran-waran shuntacuran, sebāda, rīgu cosēcha ushacānancama. Chay wichanga suyranwan juntulla goyaycaran.

#### Rut-ta shuntananpaj Booz nishan

**3** <sup>1</sup>Juc junajcho llumchuyñinta Noemī niran: «Īja, runata ashipāshayqui cushisha goyānayquipaj. <sup>2</sup>Musyashayquinōpis Boozga famillyanchimi. Paypa uywaynin jipashcunawan iwalmi shuntapacamushcanquipis. Canan chacaymi ēranman aywanga sebādata wayraj. <sup>3</sup>Gamga canan chacay ayway sumaj bāñacuriycur, perfūmiwan cupacuriycur, mas alli caj rōpayquita jaticurcur. Ichanga Booz micushancama upushancama pacarācunqui. <sup>4</sup>Sumaj ricapanqui mayninman puñushantapis. Puñucuptinraj yaycunqui jaytanallanman. Jirganta jogarcur pitucuycunqui. Chauraga paynami imatapis nishunquipaj.»

<sup>5</sup>Niptin Rut niran: «Nimashayquinōmi rurashaj.» <sup>6</sup>Rutga ēraman aywaran. Suyran yachachishannōlla llapanta ruraran.

<sup>7</sup>Boozga cushisha micuran upuran. Nircur puñucuycuran sebāda goturaycashan ñaupanman. Chacayllamanga yachayllapa Rut yaycuran. Boozpa chaqui jaytanampa jirganta jogarcur

puñucuycuran. <sup>8</sup>Pullan pagas Booz riccharcamur ticrapacurishancho mayaran jaytanancho warmi puñucuycajta. <sup>9</sup>Chaura Booz tapuran «¿Pitaj canqui?» nir.

Rutna niran: «Rutmi cā tayta. Runāpa lijītimu famillyanmi canqui. Chaymi gataraycashayquita mashtamur shuntacamay ari majayqui canāpaj.»

<sup>10</sup>Niptin Booz niran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cananga noga musyāmi wañucoj runayquita rispishayquita. Runataga maynami tarinquiman caran nogapita mas mōsuta, rīcuta carpis, pobrita carpis. Ichanga rispitchicuyñiqipami japallayqui cacushcanqui. <sup>11</sup>Cananga ama manchacuychu. Nimashayquitaga llapantami camacāchishaj. Cay marcācho llapanmi musyan furmal, alli warmi cashayquita. <sup>12</sup>Ichanga noga lijītimu famillya captēpis,<sup>d</sup> jucrāmi wañoj runayquipa mas lijītimu famillyan caycan. <sup>13</sup>Ima captinpis chayllacho tutacama puñucuy. Warami musyashun chay runa shuntayta munashushayquita, mana munashushayquitapis. Lay nishanno cumlerga allimi shuntacushunqui. Mana munaptenga nogami shuntashayqui. Nishātaga rasunpami cumlishaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchōmi auniycā. Cananga tutacama puñucuy.»

<sup>14</sup>Chaura chay chacayga Boozpa jaytanallancho Rut puñuran. Waranin tutaga chacallana jatariran. Boozga mana munarancho ēraman warmi aywapashanta pipis musyananta.

<sup>15</sup>Boozga Rut-ta niran: «Jacuyquita sumaj mashtay.» Jacunta Rut mashtapaptin Boozga chuscu arrōbatano sebādata yawaycachiran. Nircur jogariparan sebādata Rut aparicunanpaj. Aparicurcur wasinman cuticuran.

<sup>c</sup> 2.20 Lev. 25.25. <sup>d</sup> 3.12 Rut 2.20.

<sup>16</sup>Rut chayaptin suyran tapuran «Rut jima nishurayquitaj Boozga?» nir.

Chaura Rut willaparan imata Booz nishantapis. <sup>17</sup>Mastapis niran: «Cay sebadata goycamasha ¿imanöpataj jinayllaga suyrayquiman chayanqui?» nir.»

<sup>18</sup>Chaura Noemí niran: «Mä shuyäshun. Chay runaga canan junaj jamaytapis manami tarengachu nishushayquita manaraj cumlishanyäga» nir.

#### Booz Rutwan majachacashan

**4** <sup>1</sup>Chaypitana Boozga aywaran marca yaucuna puncuman jama-cunanpaj. Chaycho Booz jamaraycap-tinmi Rutpa runanpa mas lijitimu caj famillyan runa päsaycänaj. Chaura Booz niran: «Cayman shamuy tayta parlananchipaj. Jamapärishun.»

Chayno niptin jamäshiran. <sup>2</sup>Boozga juella gayaran chunca mayur rispitädu runacunata. Paycunatapis ruwaran jamäshinanpaj. Llapan jamaycärip-tin <sup>3</sup>famillyanta Booz niran: «Moab nasyunpita cutimoj Noemimi castan-chi Elimelecpa chacranta ranticuyta munaycan. <sup>4</sup>Chaymi gamta willä. Rantiyta munarga rantinquinman cay testigucunapa ñaupanchu, mayur runacunapa ñaupanchu. Gammi Elimelecpa lijitimu famillyan canqui. Chaymi rantinayqui camacan. Mana munarga willamay. Nogapis castanraj captëmi rantinä camacan» nir.

Niptin Elimelecpa famillyan niran: «Au rantishämi.»

<sup>5</sup>Boozna niran: «Noemipa chac-ranta rantishpayquega Moab biyüda Rutwanpis majachacänayquimi. Chay-nöpami wañoj runanpa wamrannöna canga wamrayqui yurëga. Wañojpa jutinpis manana gongacanganachu. Chacranpis wamrapäna quëdanga.»

<sup>6</sup>Chaura Elimelecpa famillyanga niran: «Chayno captenga manami

rantiymanchu. Llapanpäga pishëpacu-shämi. Gam rantiyta munarga ranti-curcuy ari. Rantinäpaj caj derëchöta päsaycushayqui.»

<sup>7</sup>Chay wichan Israelchöga caynömi custumrin caran: Derëchunta jucta pä-sarga llanguinta jorgurirmi rantej cajta goycoj. Ranticojpis chaynömi ruraj. Chayno custumrin captinmi <sup>8</sup>Elimelecpa famillyanga llanguinta jorgurcur Boozta goycuran «Gamna rantiy» nir.<sup>e</sup>

<sup>9</sup>Chaura Boozga mayurcunata, shuntacasha caycajcunata niran: «Gamcunami musyanqui Elimelecpa, Quelionpa, Mahlonpa chacran-cunata Noemipita rantishäta. <sup>10</sup>Chaynöpis gamcuna musyanquimi Mahlonpa biyüdan Rut nogapa warmëna canan-paj cashanta. Chaynöpami Rutpa wawanga Mahlonpa wamrannöna canga. Y Mahlonpa chacranpis Rutpa wawanpana canga.<sup>f</sup> Canan gamcu-nami testigu canqui.»

<sup>11</sup>Chaura llapan chaycho caycaj y mayurcunapis niran: «Au, llapanëmi musyá. TAYTA DIOSNINCHI yanapäshunqui warmiqui Rutcho aypallata miranayquipaj. Raquelpawan Leapa achca wamran cashanno wamrayqui cachun. Paycunallapitami noganchi Israelcunapis mirashcanchi.<sup>g</sup> Gamna Efrata marca Belenchöpis alli ricasha caycullay. <sup>12</sup>TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui chay warmicho achca wamrayqui cananpaj. Chaynöpami aypallaman miranqui Tamarpa Judäpa wamran Fares mirashanno.»<sup>h</sup>

<sup>13</sup>Chaynöpami Boozga Rutwan majachacaran. Chaypita Rut gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacur. <sup>14</sup>Chaymi warmicunaga Noemita niran: «¡TAYTA DIOSNINCHI alabasha cachun! Paymi camacähisha willacayqui ricashunayquipaj cananpaj. Willacayqui Israelcho munayniyoj

<sup>e</sup>4.8 Deut. 25.7–10. <sup>f</sup>4.10 Deut. 25.5–6. <sup>g</sup>4.11 Gén. 29.31. <sup>h</sup>4.12 Gén. 38.27–30.

caycunman. <sup>15</sup>Imachöpis ollgu willcayquega cushicachishunquipämi. Chacwanyaptiquipis ricashunquipämi. Fiyupa cuyashoj llumchuyni- quipa wamranmi canpis. Llumchuy- niquega ganchis wamrayquimanmi tincusha.»

<sup>16</sup>Noemina willcanta uywacuran.

<sup>17</sup>Bisñancuna ricar nej: «¡Noemipami ollgu wamran yurisha!» Chayno nirmi jutinta churaparan «Obed» nir. Jatun- yashpanga paymi caran Isaipa papä- nin, Davidpana chachan.

### Davidpa chachancuna

<sup>18</sup>Farespita mirajcuna caycunami caran: Fares caran Hezronpa papänin.

<sup>19</sup>Hezronmi caran Rampa papänin. Ramnami caran Aminadabpa papänin.

<sup>20</sup>Aminadab caran Naasonpa papänin. Naasón caran Salmonpa papänin.

<sup>21</sup>Salmón caran Boozpa papänin. Boozna caran Obedpa papänin.

<sup>22</sup>Obed caran Isaipa papänin. Isaina caran Davidpa papänin.<sup>i</sup>

<sup>i</sup> 4.18–22 1Crón. 2.10–14; Mat. 1.3–6.